

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1992-1993

7 APRIL 1992

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

betreffende de steunmaatregelen en de bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan het onderzoek en de technologie en tot oprichting van een Raad voor het Wetenschapsbeleid

(ingediend door de heer Hervé HASQUIN (F.), c.s.)

TOELICHTING

De Sint-Michielsakkoorden zullen een rechtstreekse invloed hebben op het wetenschapsbeleid. Hoewel deze aangelegenheid reeds ten dele geregionaliseerd is, zal deze ontwikkeling, die zich zeer duidelijk heeft doorgezet, tot gevolg hebben dat de reeds erg schaarse middelen nog meer worden versnipperd. De vorsers uit alle windstreken zullen het ermee eens zijn dat er inzake wetenschappelijk onderzoek voor de voortzetting van een wetenschapsbeleid dat die naam waardig is, een minimumbegroting vereist is waarvan het kritiek punt niet mag worden overschreden.

Wij weten voorts dat het voortbestaan van de economische bedrijvigheid en de toekomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, meer nog dan de andere deelgebieden van de Belgische federale Staat, afhankelijk is van het wetenschappelijk onderzoek en van de economische en commerciële toepassingen ervan. Wij moeten bijgevolg beperkte financiële middelen compenseren door een samenhangend en scherpzinnig beleid. Zonder dergelijke stappen zouden die middelen definitief verloren zijn.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

7 AVRIL 1992

PROPOSITION D'ORDONNANCE

relative aux aides et aux interventions de la Région de Bruxelles-Capitale pour la recherche et les technologies et portant création d'un Conseil de la Politique scientifique

(déposée par M. Hervé HASQUIN (F.) et csrts.)

DEVELOPPEMENTS

La politique scientifique sera directement touchée par les accords de la Saint-Michel. En effet, bien qu'elle soit déjà en partie régionalisée, l'accentuation très nette de cette tendance aura comme conséquence une parcellisation accrue des moyens déjà très faibles. Or, les chercheurs de tous les horizons sont unanimes pour constater qu'en matière de recherche scientifique une masse critique budgétaire minimum est indispensable à la poursuite d'une politique scientifique digne de ce nom.

Nous savons par ailleurs que la survie économique et l'avenir de la Région de Bruxelles-Capitale, plus encore que les autres entités de l'Etat fédéral, sont liés à la recherche scientifique et à ses applications économiques et commerciales. Nous devons donc compenser par une politique cohérente et clairvoyante des moyens financiers réduits, qui, sans une telle démarche, seraient perdus définitivement.

In een advies van 10 november 1992 legde de raad van bestuur van het IWONL de nadruk op de vijf basistaken die aan ieder wetenschapsbeleid, onverschillig of het een federaal, een gemeenschaps- of een gewestelijk beleid betreft, ten grondslag zouden moeten liggen:

- «* de oriëntering van het beleid: algemene objectieven en krachtlijnen, prioriteiten, overlegmechanismen, begrotingen, valorisatie;
- * de organisatie van de acties: programma's en instellingen, sensibilisering en oproepen van voorstellen, contractuele aspecten;
- * de «ex ante» evaluatie van de programma's- en projecten op hun wetenschappelijke en/of economische verdiensten;
- * het beheer van de lopende programma's en projecten, en van de onderzoekinstellingen;
- * de «ex post» evaluatie van de resultaten en beheersschema's, de verspreiding van de resultaten en de opvolging van de valorisatie ervan voor beleids- of economische doeleinden.»

Nog steeds volgens de raad van bestuur van het IWONL zijn «de formules ter beschikking van de overheid om deze functies te realiseren:

- * structuren en werkwijzen van administratieve aard; (voor meerdere aspecten van de functie oriëntering bv. is een ambtelijke administratie onontbeerlijk);
- * instellingen met een onafhankelijke, open aanpak; (voor bepaalde aspecten van de functie organisatie en nog meer voor de diverse evaluaties is de inbreng van onafhankelijke deskundigheid essentieel).

Beide formules, en bovenal een goedoverwogen samenwerking tussen hen, zijn aan te wenden indien men voor de vijf basisfuncties wil komen tot de operationele kwaliteit en de geloofwaardigheid die op nationaal vlak en in de internationale organen vereist zijn».

Wil men slagen in een poging van de laatste kans ten gunste van het wetenschappelijk onderzoek, dan moeten er geschikt personeel en passende middelen worden gevonden om voor continuïteit te zorgen in het wetenschapsbeleid met het oog op een activiteit op middellange en lange termijn.

Met deze ordonnantie wordt gepoogd tegemoet te komen aan die vele eisen. Zij heeft dus een dubbel en complementair doel, namelijk enerzijds een wetgevend kader afbakenen om aan de ondernemingen de nodige economische impulsen te geven ten einde het onderzoek aan te moedigen en anderzijds een raad voor het wetenschapsbeleid op te richten die gelast zal zijn de gewestelijke instellingen voor te lichten over de wetenschappelijke probleemstelling en de inzet ervan.

Dans un avis daté du 10 novembre 1992, le Conseil d'administration de l'IRSIA insistait sur les cinq fonctions de base qui devaient constituer le fondement de toute politique scientifique, qu'elle soit fédérale, communautaire ou régionale:

- «* l'orientation de la politique: objectifs généraux et axes stratégiques, priorités, mécanismes de concertation, budgets, valorisations;
- * l'organisation des actions: programmes, institutions, sensibilisations et appel de propositions, aspects contractuels;
- * l'évaluation «ex ante» des mérites scientifiques et/ou économiques des programmes et des projets;
- * la gestion des programmes et projets en cours et des institutions de recherche;
- * l'évaluation «ex post» des résultats et des schémas de gestion, la diffusion des résultats ainsi que le suivi de leur valorisation, que ce soit dans la gestion publique ou dans le domaine économique.»

Le Conseil de l'IRSIA poursuivait en ces termes: «les formules dont disposent les autorités pour mettre en œuvre ces fonctions sont:

- * des structures et méthodes de travail de type administratif (pour plusieurs aspects de la fonction orientation précitée par exemple une administration publique s'impose);
- * et des organismes de type indépendant, ouvert (pour certains aspects de la fonction organisation et surtout pour les diverses évaluations, la contribution de spécialistes indépendants est essentielle).

Les deux formules, mais en particulier leur association judicieuse, peuvent être utiles si l'on veut conférer aux 5 fonctions de base les qualités opérationnelles nécessaires et la crédibilité indispensable à l'intérieur du pays et sur la scène internationale».

Pour réussir dans une entreprise de la dernière chance au profit de la recherche scientifique, il faut se doter d'un cadre et des outils adéquats qui assureront à la politique scientifique la continuité nécessaire pour une action à moyen et à long terme.

C'est à ces impératifs multiples que s'efforce de répondre la présente proposition. Elle a donc un objectif double et complémentaire: d'une part, définir un cadre législatif pour octroyer aux entreprises des incitations économiques en vue d'encourager la recherche; d'autre part, créer un Conseil de la Politique scientifique qui sera chargé d'éclairer les institutions régionales sur la problématique scientifique et ses enjeux.

Indien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wil leven en zich wil ontwikkelen is het een voorwaarde sine qua non dat het een wetenschapsbeleid voert. Het is een kwestie van mondigheid waarvan het Waals Gewest reeds blijk heeft gegeven en waarvan wij dringend werk moeten maken om in een leemte te voorzien op een ogenblik dat er nieuwe bevoegdheden worden overgedragen.

Si la Région de Bruxelles-Capitale veut vivre et se développer, la prise en charge de sa politique scientifique est une condition sine qua non. Il s'agit d'un acte de maturité que la Région wallonne a déjà accompli et que nous devons réaliser de façon urgente afin de combler un vide, alors que de nouvelles compétences vont nous être transférées.

Hervé HASQUIN (F)

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

HOOFDSTUK I Definities

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld bij artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Artikel 2

In de zin van deze ordonnantie wordt verstaan onder:

- 1° de Executieve: de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve;
- 2° fundamenteel onderzoek in de nijverheid: de originele theoretische of experimentele activiteit waarvan het doel erin bestaat nieuwe kennis te verwerven of een beter inzicht te krijgen in de wetten van de wetenschap en de technologie in hun eventuele toepassing in een industriële sector of op activiteiten van een bepaalde onderneming;
- 3° toegepast onderzoek: de activiteit bestaande in onderzoekswerk of proefnemingen die tot doel hebben een grondige kennis te verkrijgen ten einde de ontwikkeling van produkten, procédés of nieuwe diensten te vergemakkelijken;
- 4° ontwikkeling: de activiteit bestaande in het tot ontwikkeling brengen en wezenlijk verbeteren van de voormelde produkten, procédés of diensten met het oog op een industriële of commerciële exploitatie, met inbegrip van de proefprojecten en de demonstratieprojecten;
- 5° kleine of middelgrote onderneming: de industriële of commerciële onderneming die minder dan tweehonderdvijftig bij de Rijksdienst voor de Sociale Zekerheid ingeschreven werknemers tewerk stelt, met een jaarlijkse omzet die lager ligt dan de door de Executieve vastgestelde grens.

Bovendien mag het kapitaal van deze ondernemingen niet voor meer dan een derde worden gecontroleerd door een onderneming die niet voldoet aan het door de Executieve vastgestelde criterium inzake omzet.

De Executieve kan de criteria tot omschrijving van de kleine of middelgrote onderneming wijzigen bij wege van besluit.

- 6° project: het geheel van documenten die door een promotor worden bezorgd en waarin, met betrekking tot de produkten, de procédés of diensten, de nagestreefde doelstellingen en de middelen die nodig zijn voor de verwezenlijking ervan, zowel mankracht als materieel, worden omschreven;

PROPOSITION D'ORDONNANCE

CHAPITRE I^{er} Définitions

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée par l'article 107^{quater} de la Constitution.

Article 2

Au sens de la présente ordonnance, on entend par :

- 1° «l'Exécutif»: l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 2° «recherche industrielle de base»: l'activité théorique ou expérimentale originale dont l'objectif est l'acquisition de nouvelles connaissances ou la meilleure compréhension des lois de la science et de la technologie dans leur application éventuelle à un secteur industriel ou aux activités d'une entreprise donnée;
- 3° «recherche appliquée»: l'activité consistant en des travaux d'investigation ou d'expérimentation qui ont pour objectif l'approfondissement des connaissances destinées à faciliter la mise au point de produits, procédés ou services nouveaux;
- 4° «développement»: l'activité consistant à mettre au point et à améliorer substantiellement les produits, procédés ou services susvisés, en vue d'une exploitation industrielle ou commerciale, en ce compris les projets pilotes et les projets de démonstration;
- 5° «petite ou moyenne entreprise»: l'entreprise industrielle ou commerciale qui occupe moins de deux cent cinquante travailleurs inscrits à l'Office national de Sécurité sociale, réalisant un chiffre d'affaires annuel inférieur à la limite fixée par l'Exécutif.

En outre, le capital de ces entreprises ne peut être contrôlé à plus d'un tiers par une entreprise qui ne répond pas au critère de chiffre d'affaires imposé par l'Exécutif.

L'Exécutif peut modifier les critères définissant la petite ou moyenne entreprise par voie d'arrêté.

- 6° «projet»: l'ensemble des documents émanant d'un promoteur et décrivant, en termes de produit, procédé ou service, les objectifs poursuivis et les moyens tant humains que matériels nécessaires à leur réalisation;

- 7° promotor: een natuurlijke persoon, een onderneming van enige rechtsvorm, een collectief researchcentrum, een vereniging zonder winstoogmerk (VZW) of een researchgroep van een universiteit of van een instelling van universitair niveau, een adviesvereniging;
- 8° collectief researchcentrum: de onderzoekstructuur of instellingen die in het leven zijn geroepen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of op initiatief of ten behoeve van een sector of van een samenwerkingsverband van ondernemingen;
- 9° zelfstandige uitvinder: iedere natuurlijke persoon die persoonlijk of buiten enige onderneming om de principes heeft uitgewerkt of een produkt, een procédé of een originele dienst tot ontwikkeling heeft gebracht;
- 10° adviesvereniging: iedere feitelijke vereniging van verscheidene natuurlijke personen of ondernemingen, collectieve researchcentra, researchgroepen van universiteiten of van instellingen van universitair niveau, openbare instellingen die tot doel hebben studie te verrichten over de haalbaarheid, aan onderzoek en ontwikkeling te doen alvorens een onderneming of enige industriële of commerciële organisatie op te richten;
- 11° Europees economisch samenwerkingsverband (EESV): het economisch samenwerkingsverband onderworpen aan de wet van 12 juli 1989 houdende verscheidene maatregelen tot toepassing van de Verordening nr. 2137/85 van 23 juli 1985 van de Europese Economische Gemeenschap (EEG).

HOOFDSTUK II

De mechanismen om impulsen te geven aan het onderzoek en aan de ontwikkeling van de technologieën. - De steunmaatregelen

Artikel 3

§ 1. - De Executieve draagt bij in de steun aan projecten en aan de ontwikkeling van technologieën, door middel van subsidiëring of door middel van terugvorderbare voorschotten.

§ 2. - In het kader van deze ordonnantie kan de Executieve een tegemoetkoming verlenen aan:

- 1° de ondernemingen;
- 2° Europese economische samenwerkingsverbanden die zijn ingeschreven in België en waarvan de zetel gevestigd is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 3° de onderzoekcentra, de researchgroepen van de universiteiten en van instellingen van universitair niveau;
- 4° de adviesverenigingen;
- 5° de zelfstandige uitvinders.

7° «promoteur»: une personne physique, une entreprise de toute forme juridique légale, un centre collectif de recherche, une association sans but lucratif (ASBL) ou une unité de recherche universitaire ou de niveau universitaire, un syndicat d'étude;

8° «centre collectif de recherche»: les structures ou organismes de recherche créés soit à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale soit à l'initiative et à l'usage d'un secteur d'activité ou d'un groupement d'entreprises;

9° «inventeur isolé»: toute personne physique qui, à titre individuel et en dehors de toute entreprise, a soit élaboré les principes, soit mis au point un produit, procédé, ou service original;

10° «syndicat d'étude»: toute association de fait entre plusieurs personnes physiques ou entreprises, centres collectifs de recherche, unités de recherche universitaires ou de niveau universitaire, organismes publics ayant pour but la réalisation d'études de faisabilité ou de recherche et développement, préliminaires à la création d'une entreprise ou à toute structure industrielle ou commerciale;

11° «Groupement européen d'intérêt économique» (GEIE): le groupe d'intérêt économique soumis à la loi du 12 juillet 1989 portant diverses mesures d'application du Règlement n° 2137/85 du 23 juillet 1985 de la Communauté économique européenne (CEE).

CHAPITRE II

Des mécanismes d'incitation à la recherche et au développement des technologies. - Les aides

Article 3

§ 1^{er}. - L'Exécutif participe au soutien de projets et au développement des technologies, soit par le moyen de la subvention, soit par le moyen de l'avance récupérable.

§ 2. - Peuvent bénéficier de l'intervention de l'Exécutif dans le cadre de la présente ordonnance:

- 1° les entreprises;
- 2° les groupements européens d'intérêt économique immatriculés en Belgique et dont le siège est situé en Région de Bruxelles-Capitale;
- 3° les centres de recherche, les unités de recherche universitaires et de niveau universitaire;
- 4° les syndicats d'études;
- 5° les inventeurs isolés.

§ 3. - De kosten die in aanmerking kunnen worden genomen omvatten, onverschillig of ze worden gedaan door de begunstigde of in het kader van een onderaannemingsovereenkomst:

- 1° de uitgaven voor personeel (vorsers, technici, hulp-personeel,...) die werkelijk worden gedaan door de begunstigde in het kader van de uitvoering van het project;
- 2° de overige lopende uitgaven die betrekking hebben op onder meer materialen, leveringen, opdrachten en dossierkosten naar evenredigheid berekend;
- 3° de kosten voor het gebruik van de machines, middelen en apparatuur in zoverre de goederen voor onderzoek bestemd zijn;
- 4° de kosten van de diensten van adviseurs en andere soortgelijke diensten;
- 5° de kosten voor de aankoop van geavanceerde wetenschappelijke apparatuur die nodig is voor de uitvoering van het onderzoekswerk;
- 6° de kosten voor de aankoop van wetenschappelijke apparatuur die nodig is voor het op peil brengen van de onderzoeksmogelijkheden van de collectieve researchcentra die al dan niet door het Gewest zijn erkend en van de researchgroepen van universiteiten of van instellingen van universitair niveau.

§ 4. - Wanneer een of meer ondernemingen, onderzoekcentra, researchgroepen van universiteiten of van instellingen van universitair niveau bij de Executieve een samenhangend geheel van projecten indienen die gespreid zijn over een periode van minimum drie jaar, kan de Executieve een protocol sluiten waarin de wijze van partnerschap met het Gewest gedurende deze periode en met betrekking tot de verschillende projecten wordt geregeld.

§ 5. - De bijdragen van de Executieve kunnen eveneens betrekking hebben op de medewerking van de ondernemingen, onderzoekcentra en researchgroepen van universiteiten en instellingen van universitair niveau aan de programma's die door de Europese Economische Gemeenschap worden georganiseerd.

Artikel 4

§ 1. - De Executieve kan een subsidie verlenen ten bedrage van ten hoogste 50% van de kosten in het kader van een project voor fundamenteel onderzoek in de nijverheid.

De kosten zijn die welke omschreven zijn in artikel 3, § 3.

§ 2. - De subsidie kan meer dan 50% bedragen van de kosten die in aanmerking kunnen worden genomen en maximum 80% hiervan bedragen,

§ 3. - Qu'elles soient directement exposées par le bénéficiaire ou supportées dans le cadre d'une convention de sous-traitance, les dépenses admissibles comprennent :

- 1° les dépenses de personnel (chercheurs, techniciens, personnel auxiliaire...) réellement supportées par le bénéficiaire dans le cadre de la réalisation du projet;
- 2° les autres dépenses courantes relatives notamment aux matériaux, fournitures, missions et frais de constitution de dossier calculées dans la même mesure;
- 3° le coût d'usage des machines, instruments et équipements, dans la mesure où les biens sont affectés à la recherche;
- 4° le coût des services de consultants et autres services analogues;
- 5° le coût d'acquisition d'équipement scientifique de pointe indispensable à la réalisation des travaux de recherche;
- 6° le coût d'acquisition d'équipements scientifiques nécessaires à la mise à niveau des capacités de recherche des centres collectifs de recherche, agréés ou non par la Région, et des unités de recherche universitaires ou de niveau universitaire.

§ 4. - Lorsqu'une ou plusieurs entreprises, centres de recherche, unités universitaires ou de niveau universitaire présentent à l'Exécutif un ensemble cohérent de projets répartis sur une période minimum de trois ans, l'Exécutif peut conclure un protocole réglant les modalités de partenariat avec la Région tout au long de la période et sur les différents projets.

§ 5. - Les interventions de l'Exécutif peuvent également porter sur la participation des entreprises, centres de recherche et unités universitaires ou de niveau universitaire aux programmes organisés par la Communauté économique européenne.

Article 4

§ 1^{er}. - L'Exécutif peut octroyer une subvention d'un montant représentant au maximum 50% des dépenses relatives à un projet d'une recherche industrielle de base.

Les dépenses sont celles définies à l'article 3, § 3.

§ 2. - La subvention peut dépasser le montant de 50% des dépenses admissibles avec un maximum de 80%,

- a) als zij wordt verleend aan een onderneming die beantwoordt aan de definitie van artikel 2, 5°, ten behoeve van een project voor fundamenteel onderzoek in de nijverheid;
- b) als zij wordt verleend aan een publiekrechtelijke rechtspersoon zonder commercieel oogmerk of aan een researchgroep van een universiteit of van een instelling van universitair niveau.

In dit geval is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de enige eigenaar van de resultaten en van de rechten die de met de subsidie verrichte onderzoekswerkzaamheden hebben opgeleverd.

§ 3. - De Executieve kan aan de ondernemingen die aan de in artikel 2, 5° gestelde criteria beantwoorden of aan de zelfstandige uitvinders eveneens een subsidie verlenen die hoger ligt dan 50% van de kosten die in aanmerking kunnen worden genomen en maximum 80% hiervan bedraagt ten behoeve van de financiering van de voorbereiding of de begeleiding van de onderzoeks- of ontwikkelingsprojecten en met name wat betreft:

- 1° de studie van de evolutie van een economische sector, de analyse van de technische, economische en juridische gevolgen van onderzoeksprojecten, de studie van de haalbaarheid ervan;
- 2° het verkrijgen van een technologie.

Artikel 5

§ 1. - De Executieve kan voorschotten verlenen tot beloop van 50% van de kosten in het kader van een project voor toegepast onderzoek of voor de ontwikkeling.

De kosten die in aanmerking kunnen worden genomen worden zijn die welke omschreven zijn in artikel 3, § 3.

§ 2. - De voorschotten mogen meer dan 50% dekken van de kosten die krachtens artikel 3, § 3, in aanmerking kunnen worden genomen wanneer aan een of meerdere van de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- 1° de begunstigde is een onderneming die beantwoordt aan de definitie van artikel 2, 5°;
- 2° de promotor van het project loopt een groot technologisch risico. Het technologisch risico wordt berekend aan de hand van de haalbaarheid van het project en van de innoverende aard van de technieken die aangewend worden voor de verwezenlijking ervan;
- 3° de promotor van het project loopt een groot financieel risico. Het financieel risico wordt berekend op basis van de mogelijkheid van de promotor om de financiering van zijn project alleen te dragen en van de probabilliteit van de commerciële haalbaarheid van het project;

- a) lorsqu'elle est accordée pour un projet de recherche industrielle de base à une entreprise répondant à la définition de l'article 2, 5°;
- b) lorsqu'elle est accordée à une personne de droit public, sans caractère commercial, ou à une unité de recherche universitaire ou de niveau universitaire.

Dans ce cas, la Région de Bruxelles-Capitale est seule propriétaire des résultats et des droits générés par les travaux de recherche à charge de la subvention.

§ 3. - L'Exécutif peut également accorder aux entreprises répondant aux critères énoncés à l'article 2, 5° ou aux inventeurs isolés une subvention supérieure à 50% des dépenses admissibles - avec un maximum de 80% - consacrées au financement de la préparation ou de l'accompagnement des projets de recherche ou de développement et notamment en ce qui concerne:

- 1° l'étude de l'évolution d'un secteur économique, l'analyse d'implications techniques, économiques et juridiques de projets de recherche, l'étude de leur faisabilité;
- 2° l'acquisition d'une technologie.

Article 5

§ 1^{er}. - L'Exécutif peut octroyer des avances, jusqu'à concurrence de 50% des dépenses relatives à un projet de recherche appliquée ou de développement.

Les dépenses admissibles sont celles définies à l'article 3, § 3.

§ 2. - Les avances peuvent couvrir davantage que 50% des dépenses admissibles en vertu de l'article 3, § 3, lorsqu'une ou plusieurs des conditions suivantes sont rencontrées:

- 1° le bénéficiaire est une entreprise répondant à la définition de l'article 2, 5°;
- 2° le projet représente pour son promoteur un risque technologique élevé. Le risque technologique est évalué en prenant en compte la probabilité de réussite du projet et le caractère innovant des techniques mises en jeu pour sa réalisation;
- 3° le projet représente pour son promoteur un risque financier élevé. Le risque financier est évalué par rapport à la capacité pour le promoteur d'assurer seul le financement du projet et de la probabilité de réussite commerciale de celui-ci;

4° het project omvat een belangrijke onderaanneming die toevertrouwd werd aan een erkend collectief researchcentrum of aan een researchgroep van een universiteit of van een instelling van universitair niveau.

§ 3. - De voorschotten mogen meer dan 50% dekken van de kosten die krachtens artikel 3, § 3, in aanmerking kunnen worden genomen, wanneer de onderneming beantwoordt aan de ene of de andere van de volgende voorwaarden:

- 1° het betreft het eerste project voor onderzoek en ontwikkeling dat is ingediend door een onderneming die beantwoordt aan de definitie van artikel 2, 5°;
- 2° het betreft een onderneming in oprichting of een onderneming die minder dan een jaar bestaat en beantwoordt aan de definitie van artikel 2, 5°.

§ 4. - Het voorschot wordt door de ontvanger terugbetaald volgens de door de Executieve vast te stellen regels.

§ 5. - De ontvanger wordt evenwel vrijgesteld van de terugbetaling van het voorschot indien hij binnen zes maanden na de voor het einde van het programma vastgestelde vervaldatum kennis geeft van zijn beslissing om af te zien van enige industriële of commerciële exploitatie of van enige vorm van te nutte maken van de resultaten van het toegepaste onderzoek of van de ontwikkeling en indien hij de exclusieve exploitatierechten van de verkregen resultaten overdraagt aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of aan enige door de Executieve aan te wijzen onderneming of instelling.

HOOFDSTUK III De financiering

Artikel 6

Er wordt een organiek fonds opgericht dat onder de toepassing valt van de bepalingen die van kracht zijn in het kader van de begrotingsfondsen en wordt gestijfd door:

- 1° de terugbetalingen door de ontvangers van terugvorderbare voorschotten zoals bedoeld in artikel 5;
- 2° enige ontvangst afkomstig van het te nutte maken van de rechten die de Executieve bezit of verkregen heeft in het kader van zijn actie op het gebied van het onderzoek en de technologische ontwikkeling op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad, onder meer de rechten voor de exploitatie van de onderzoeksresultaten, de eigendom of medeïgendom van materieel en installaties alsmede de deelneming in het kapitaal en obligatieleningen.

4° le projet comporte une sous-traitance significative confiée à un centre collectif de recherche agréé ou non ou un centre de recherche universitaire ou de niveau universitaire.

§ 3. - Les avances peuvent couvrir davantage que 50% des dépenses admissibles en vertu de l'article 3, § 3, lorsque l'entreprise répond à l'une ou l'autre des conditions suivantes:

- 1° il s'agit du premier projet de recherche et développement introduit par une entreprise répondant à la définition de l'article 2, 5°;
- 2° il s'agit d'une entreprise en formation ou d'une entreprise de moins d'un an d'âge et répondant à la définition de l'article 2, 5°.

§ 4. - L'avance est remboursée par le bénéficiaire selon des modalités arrêtées par l'Exécutif.

§ 5. - Toutefois, le bénéficiaire est dispensé du remboursement de l'avance si, dans les six mois qui suivent l'échéance fixée pour la fin du programme, il communique sa décision de renoncer à toute exploitation industrielle ou commerciale et à toute valorisation quelconque des résultats de la recherche appliquée ou du développement et s'il transfère les droits d'exploitation exclusifs des résultats obtenus à la Région de Bruxelles-Capitale ou à toute entreprise ou organisme désigné par l'Exécutif.

CHAPITRE III Du financement

Article 6

Il est constitué un fonds organique régi par les dispositions en vigueur dans le cadre des fonds budgétaires et alimenté par:

- 1° les remboursements effectués par les bénéficiaires d'avances récupérables telles que visées à l'article 5;
- 2° toute recette provenant de la valorisation des droits détenus par l'Exécutif et acquis dans le cadre de son action dans le domaine de la recherche et du développement technologique sur le territoire de Bruxelles-Capitale, notamment les droits d'exploitation de résultats de recherche, la propriété ou copropriété de matériels et installations ainsi que la participation en capital et prêts obligataires.

Artikel 7

De kosten bedoeld in deze ordonnantie worden onder meer aangerekend op het fonds zoals omschreven in artikel 6.

HOOFDSTUK IV
Het partnerschap

Artikel 8

Er wordt een Voorlichtingscommissie opgericht met het oog op de bevordering van het onderzoek en de technologieën in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze Commissie bestaat uit:

- 1° ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan te wijzen door de Executieve;
- 2° een inspecteur van Financiën, aan te wijzen door de Executieve;
- 3° vertegenwoordigers van economische en sociale kringen;
- 4° vertegenwoordigers van de onderzoekcentra, van hoger technische instituten en van universiteiten.

De Executieve stelt het aantal vertegenwoordigers van de in 1°, 3° en 4° bedoelde categorieën en de wijze van aanwijzing van de in 3° en 4° bedoelde vertegenwoordigers, alsmede de regels voor de werkwijze van de Commissie vast.

Artikel 9

Telkenjare zal de Voorlichtingscommissie om advies worden gevraagd over de programma's van activiteiten die door de Executieve zijn voorgesteld alsmede over de begrotingsprogramma's. De Commissie zal advies uitbrengen over de besluiten tot toepassing van de acties van de Executieve in verband met deze ordonnantie.

Artikel 10

In geval de Executieve van oordeel is de adviezen van de Voorlichtingscommissie geheel of ten dele niet te moeten volgen, moet haar beslissing met redenen omkleed zijn.

HOOFDSTUK V
De Raad voor het Wetenschapsbeleid

Artikel 11

Er wordt een «Raad voor het Wetenschapsbeleid», afgekort RWB, opgericht.

Article 7

Les dépenses visées à la présente ordonnance sont notamment imputées à charge du fonds tel que défini à l'article 6.

CHAPITRE IV
Du partenariat

Article 8

Il est institué un Comité d'orientation pour la promotion de la recherche et des technologies en Région de Bruxelles-Capitale.

Ce Comité est composé:

- 1° de fonctionnaires du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, désignés par l'Exécutif;
- 2° d'un inspecteur des Finances, désigné par l'Exécutif;
- 3° de représentants des milieux économiques et sociaux;
- 4° de représentants des centres de recherche, des instituts techniques supérieurs et des universités.

L'Exécutif fixe le nombre de représentants des catégories visées aux 1°, 3° et 4°, et le mode de désignation des représentants visés aux 3° et 4°, ainsi que les règles de fonctionnement du Comité.

Article 9

L'avis du Comité d'orientation sera sollicité chaque année sur les programmes d'activités présentés par l'Exécutif ainsi que sur les programmes budgétaires. Le Comité remettra un avis sur les arrêtés d'application des actions de l'Exécutif relatives à la présente ordonnance.

Article 10

Dans le cas où l'Exécutif estime ne pas devoir suivre en tout ou en partie les avis du Comité d'orientation, sa décision doit être motivée.

CHAPITRE V
Le Conseil de la Politique scientifique

Article 11

Il est institué un «Conseil de la Politique scientifique», en abrégé CPS.

Artikel 12

De RWB dient de Executieve van advies bij de voorbereiding van het gewestelijk wetenschapsbeleid. Hij formuleert adviezen en aanbevelingen over iedere vraag die met die aangelegenheid verband houdt.

De RWB heeft onder meer tot taak :

- 1° de middelen voor te stellen die moeten worden aangewend ter bevordering van de ontwikkeling en de coördinatie van de activiteiten inzake wetenschappelijk en technologisch onderzoek, zowel op economisch als op academisch vlak, en die in verband staan met de economische, sociale en milieubehoefte van het Gewest;
- 2° voor het opmaken van de begroting van het Gewest voorstellen te doen met betrekking tot de financiering van het wetenschapsbeleid;
- 3° de Executieve van advies te dienen in verband met de deelneming van het Gewest aan de nationale, intergewestelijke en internationale activiteiten inzake wetenschappelijk en technologisch onderzoek;
- 4° het wetenschapsbeleid van het Gewest jaarlijks te evalueren.

De RWB kan, met instemming van de Executieve, een beroep doen op de deskundigheid van specialisten van de Federale Raad voor Wetenschapsbeleid, van de diensten voor programmatie van het wetenschapsbeleid en van het IWONL.

De RWB zendt een jaarlijks verslag aan de Executieve betreffende zijn activiteiten.

Artikel 13

De RWB beschikt over een initiatiefrecht inzake adviezen en aanbevelingen betreffende het wetenschapsbeleid.

Artikel 14

Ten einde ervoor te zorgen dat de taken voorgeschreven in artikel 12 doelmatig worden uitgevoerd, geeft iedere minister van de Executieve de RWB regelmatig kennis van de acties die in zijn departement zijn gevoerd op het gebied van het wetenschapsbeleid; hij verstrekt de RWB de inlichtingen die deze hem over die acties vraagt.

Artikel 15

De RWB is de bevoorrechte gesprekspartner van de soortgelijke raadgevende commissies en raden op de verschillende gezagsniveaus, ook op internationaal vlak. Hij geeft de Executieve kennis van deze contacten volgens de regels die door de Executieve zullen worden vastgesteld.

Article 12

Le CPS conseille l'Exécutif dans la préparation de la politique scientifique régionale. Il formule des avis et recommandations sur toute question relative à cette matière.

Le CPS a notamment pour missions :

- 1° de proposer les moyens à mettre en œuvre en vue de favoriser le développement et la coordination efficace des activités de recherche scientifique et technologique, tant dans le secteur économique que dans le secteur académique, et ce en rapport avec les besoins économiques, sociaux et environnementalistes de la Région;
- 2° de formuler, pour l'élaboration du budget de la Région, des suggestions concernant le financement de la politique scientifique;
- 3° de conseiller l'Exécutif concernant la participation de la Région aux activités de recherche scientifique et technologique nationales, interrégionales et internationales;
- 4° d'évaluer annuellement la politique scientifique de la Région.

Le CPS peut, avec l'accord de l'Exécutif, recourir à l'expertise de spécialistes du Conseil fédéral de la politique scientifique, des services de programmation de la politique scientifique et de l'IRSIA.

Le CPS adresse un rapport annuel à l'Exécutif concernant ses activités.

Article 13

Le CPS dispose d'un droit d'initiative en matière d'avis et de recommandation concernant la politique scientifique.

Article 14

Afin de garantir une exécution efficace des tâches prévues à l'article 12, chaque Ministre de l'Exécutif informe régulièrement le CPS des actions menées dans son département en matière de politique scientifique; il fournit au CPS les renseignements que ce dernier lui demande sur ces actions.

Article 15

Le CPS est l'interlocuteur privilégié des comités et conseils consultatifs analogues aux différents niveaux de pouvoir, y compris sur le plan international. Il informe l'Exécutif de ces contacts selon des modalités qui seront définies par l'Exécutif.

Artikel 16

De RWB bestaat voor de helft uit vertegenwoordigers van de wetenschapsmensen van de universiteiten en van de hoger niet-universitaire instellingen en voor de helft uit vertegenwoordigers van de handels- en bedrijfs wereld, gekozen uit de door artikel 8 voorgeschreven Voorlichtingscommissie volgens de regels die door de Executieve zullen worden vastgesteld.

Artikel 17

De adviezen en aanbevelingen die door de RWB worden gegeven, worden aan de Executieve overgezonden volgens de door de Executieve vast te stellen regels.

Artikel 18

In het huishoudelijk reglement zal worden bepaald op welke wijze de RWB zijn bevoegdheden uitoefent, of er eventueel werkgroepen worden opgericht en wat de werkwijze ervan is.

HOOFDSTUK VI
Overgangsmaatregelen

Artikel 19

Gedurende de periode tussen de datum van bekendmaking van deze ordonnantie en de datum van bekendmaking van de besluiten van de Executieve die hierop betrekking hebben, blijven de thans vigerende bepalingen van toepassing.

HOOFDSTUK VII
Opheffingsbepaling

Artikel 20

Deze ordonnantie vervangt de bepalingen bedoeld in artikel 26 van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, in de besluitwet van 27 december 1944 betreffende de steun in de vorm van toelagen aan de nijverheid met het oog op de aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in de nijverheid en de landbouw (IWONL) en in het koninklijk besluit van 2 februari 1982 betreffende de uitvoering van acties en programma's voor technologische vernieuwing (krediet KB/AR).

Article 16

Le CPS est composé pour moitié de représentants du monde scientifique universitaire et supérieur non universitaire et pour moitié de représentants du monde économique et industriel, choisis au sein du Comité d'orientation prévu à l'article 8 selon des modalités qui seront définies par l'Exécutif.

Article 17

Les avis et recommandations rendus par le CPS sont transmis à l'Exécutif selon des modalités qui seront définies par ce dernier.

Article 18

Un règlement d'ordre intérieur déterminera les modalités selon lesquelles le CPS exerce ses attributions, la création éventuelle de groupes de travail et son mode de fonctionnement.

CHAPITRE VI
Mesures transitoires

Article 19

Pour la période s'écoulant entre la date de publication de la présente ordonnance et la date de publication des arrêtés de l'Exécutif s'y rapportant, les dispositions en vigueur actuellement restent d'application.

CHAPITRE VII
Disposition abrogatoire

Article 20

La présente ordonnance remplace les dispositions visées par l'article 26 de la loi d'expansion économique du 30 décembre 1970, par l'arrêté-loi du 27 décembre 1944 relatif aux aides sous forme de subsides octroyés à l'industrie pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (IRSIA) et par l'arrêté royal du 2 février 1982 relatif au financement d'actions et de programmes d'innovation technologique (crédit KB/AR).

Hervé HASQUIN (F)
Eric ANDRE (F)

